

ZAKON

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE INDIJE O SARADNJI U OBLASTI ZDRAVLJA BILJA I BILJNOG KARANTINA

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Indije o saradnji u oblasti zdravlja bilja i biljnog karantina, sačinjen u Beogradu, 15. septembra 2018. godine, u originalu na srpskom, hinduskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Indije o saradnji u oblasti zdravlja bilja i biljnog karantina u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM

između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Indije o saradnji u oblasti zdravlja bilja i biljnog karantina

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Indije, (u daljem tekstu: Ugovorne strane),

u želji da podstiču bilateralnu saradnju u oblasti zaštite bilja i biljnog karantina,

prepoznajući koristi međunarodne saradnje u oblasti biljnog karantina, radi sprečavanja unošenja, uspostavljanja, kontaminacije ili širenja regulisanih štetočina koje su podvrgnute karantinu,

da bi olakšale međusobnu trgovinu i razmenu bilja i biljnih proizvoda na polju biljnog karantina,

sporazumele su se o sledećem:

Član 1.

Nadležni organi zaduženi za koordinaciju i primenu odredaba ovog sporazuma su:

U Republici Srbiji: Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede,
Uprava za zaštitu bilja, sa sedištem u Beogradu;

U Republici Indiji: Ministarstvo poljoprivrede i dobrobiti farmera,
sa sedištem u Nju Delhiju.

Član 2.

Izrazi koji se primenjuju u kontekstu ovog sporazuma imaju značenja koja su navedena u Međunarodnom standardu za fitosanitarne mere 5 (ISPM-5):

- a) bilje: žive biljke i delovi živih biljaka, uključujući seme i germplazmu;
- b) biljni proizvodi: neprerađeni materijal biljnog porekla (uključujući i zrno), kao i prerađeni proizvodi koji, po svojoj prirodi ili prirodi prerade, mogu predstavljati rizik za unošenje i širenje štetnih organizama;
- v) štetni organizmi: bilo koja vrsta, soj ili biotip biljaka, životinja ili patogenih organizama koji je štetan za bilje ili biljne proizvode;
- g) regulisani štetni organizmi: karantinski štetni organizam: štetni organizam od potencijalnog ekonomskog značaja za područje koje ugrožavaju, a na kojem još nije prisutan ili je prisutan, ali nije široko rasprostranjen i pod službenim je nadzorom; regulisani nekarantinski štetni organizam: nekarantinski štetni organizam čije prisustvo na bilju namenjenom za sadnju može prouzrokovati ekonomski neprihvatljive posledice, i koji je iz tog razloga regulisana na teritoriji države strane uvoznice.

Član 3.

Ugovorne strane će obavешtavati jedna drugu o listama regulisanih štetnih organizama, kao i specifičnim fitosanitarnim zahtevima (zabrane, ograničenja, uslovi) koji se odnose na uvoz ili tranzit bilja i biljnih proizvoda.

Ugovorne strane mogu navesti u nekim prilikama dodatne fitosanitarne zahteve koji se odnose na uvoz ili tranzit bilja i biljnih proizvoda koji podležu fitosanitarnoj kontroli.

Član 4.

Nadležni organi država Ugovornih strana će informisati jedni druge, bez odlaganja, o promenama na listama regulisanih štetnih organizama, kao i o preduzetim fitosanitarnim merama.

Član 5.

Nadležni organi država Ugovornih strana će obezbediti da se izvoz ili tranzit pošiljki u/preko teritorije države Ugovorne strane vrši u skladu sa zakonskim odredbama države uvoznice ili tranzitne zemlje, respektivno.

Član 6.

Svaku pošiljku za izvoz, koja podleže fitosanitarnoj kontroli, mora pratiti fitosanitarni sertifikat izdat u skladu sa obrascem navedenim u Međunarodnoj konvenciji o zaštiti bilja i izdat od nadležnog organa države Ugovorne strane.

Fitosanitarni sertifikat ne isključuje pravo zemlje uvoznice da na odgovarajući način vrši fitosanitarni pregled i preduzima potrebne mere u skladu sa važećim propisima te zemlje.

U slučaju re-eksporta, fitosanitarni sertifikat za re-eksport mora pratiti originalna kopija fitosanitarnog sertifikata zemlje porekla.

Član 7.

Nadležni organi država Ugovornih strana će obaveštavati jedni druge o graničnim prelazima na kojima se može obavljati uvoz, izvoz i tranzit pošiljaka.

Član 8.

Nadležni organi država Ugovornih strana mogu prilikom uvoza odbiti, uništiti bilje ili preduzeti druge neophodne fitosanitarne mere u slučaju da tokom fitosanitarnog pregleda konstatuju da nisu poštovani fitosanitarni propisi koji važe na teritoriji država Ugovornih strana.

Član 9.

Nadležni organi država Ugovornih strana će:

- a) razmeniti propise iz oblasti zaštite bilja najkasnije dva meseca od datuma stupanja Sporazuma na snagu;
- b) podržavati razmenu stručnjaka radi upoznavanja sa organizacijom zaštite bilja, kao i sa iskustvima i naučnim rezultatima u zaštiti;
- v) razmenjivati informacije o svim važnim stručnim časopisima, monografijama i publikacijama u oblasti zaštite bilja i biljnog karantina, koji se objavljuju u njihovim zemljama.

Član 10.

Radi rešavanja specifičnih pitanja koja se odnose na primenu odredaba ovog sporazuma, održavaće se sastanci uz obostranu saglasnost.

Sastanci će se održavati naizmenično u Republici Srbiji i Republici Indiji.

Datum i mesto svakog sastanka će biti određeni uzajamnim dogovorom.

Svaka Ugovorna strana snosi putne troškove svoje delegacije.

Troškove organizacije snosi zemlja domaćin.

Član 11.

Ugovorne strane će koristiti sve razumne napore, putem direktnih konsultacija i pregovora ili putem odgovarajućih diplomatskih kanala da reše bilo koji spor koji proizađe iz tumačenja odredaba ovog sporazuma.

Član 12.

Ovaj sporazum ni u kom slučaju nema uticaja na prava i obaveze Ugovornih strana koje proizlaze iz drugih međunarodnih ugovora u kojima su one ugovorne strane.

Član 13.

Sporazum stupa na snagu tridesetog (30) dana od datuma prijema poslednjeg pisanog obaveštenja kojim se Ugovorne strane međusobno obaveštavaju, diplomatskim putem, da su ispunjeni svi uslovi predviđeni nacionalnim zakonodavstvom za stupanje ovog sporazuma na snagu.

Sporazum se zaključuje na period od pet (5) godina i biće prećutno produžavan na periode od po godinu dana, sve dok ga jedna od Ugovornih strana ne otkáže diplomatskim putem, u pisanoj formi, najmanje šest (6) meseci pre njegovog isteka.

Sačinjeno u Beogradu, 15. septembra 2018. godine, u dva originalna primerka, svaki na srpskom, hinduskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako verodostojni. U slučaju neslaganja u pogledu tumačenja Sporazuma, merodavan će biti tekst na engleskom jeziku.

Za Vladu Republike Srbije

Za Vladu Republike Indije

Branislav Nedimović, s.r.

Nj.E. Subrata Batačardži, s.r.

Ministar poljoprivrede, šumarstva
i vodoprivrede

Ambasador

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori“.